

# にほんごバイリンガルになろう！

---

にほんごバイリンガルとは・・・

共通語

方言

共通語と方言を両立し、  
生活に活かしていくスタイル

山形県立山形西高等学校  
二年次 板垣晶・軽部花れん

# 研究を始めたきっかけ

- テレビでは地方は方言を積極的に使っているイメージを放送されやすいが、実は現在山形県に住んでいる私たちはあまり山形弁を使っていないことが疑問



山形らしさが  
ない

- お年寄りの話す方言が理解できない！私たちは生まれてからずっと山形県民のはずなのに・・・



三世帯同居家族の  
減少による

このままでは・・・

山形弁が保存・継承されずに消滅してしまうかも！！！！

山形大学  
人文社会科学部

# 中澤信幸教授にお聞きしました！

山形弁がうまく保存されないのは・・・

方言を話すということを個性として売り出している芸能人が多いため、実際の地方の方言の使用状況とはギャップが生まれやすい。

山形県は移住者（他の都道府県や外国からの）が多いのだが、そのような人にとって覚えるのが難しすぎる。山形県出身者以外は「エセ山形弁だ！」と思われたくないで、山形弁を積極的に話さない。楽しめない。

三世帯同居が減少したこと・歴史的に見て東北の劣勢感情（戊辰戦争や明治の標準語教育による）で山形弁を隠そうとしていた。

山形に住む私たち自身（特に若い世代：0～40代）があまり山形弁を使わないため。

山形弁を保存・継承するためには・・・

私たちも他の出身者も楽しく話せるようにすればいいんじゃない？！



私たちが目指すもの

どんな人にも  
使いやすい

山形弁の開発

今の私たちが、  
山形弁に

誇りを持つ

山形弁  
共通語を両方使える

山形県民

山形弁で感情表現を豊かに  
英語 < 共通語 < 山形弁



山形弁を楽しく覚えられる教科書の作成  
(一人一冊持っているのが理想)

→楽しんで学べる山形弁に

山形弁を布教する  
ラジオ番組の作成  
(若い人への働きかけ)  
音声を伴った山形弁

Googleサイトにて公開予定

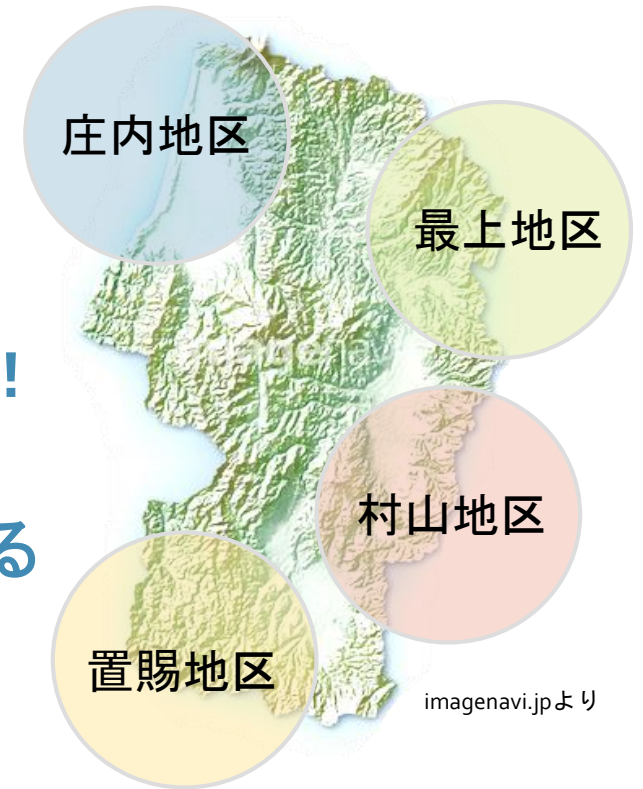
小さい子供も  
親しめる  
山形弁のうた  
の作成

現在進行中の活動

# 今後の課題

- ・山の多い山形県の特徴から、山形弁にも四種類あり、どうやって教科書に編纂するか。
- ・人気がある関西弁との違いは分かりやすさと面白さにあり！山形弁への応用方法の検討
- ・私たちが山形弁をどのくらいネイティブに話せるようになるか。

→これからの活動内で西高生や大人の力を借りながら、客観的なデータをもとに進める。



今の時期、がおらねようにするな。はい、あったけえざっぱ汁かうが？

(この時期、体調を崩さないようにね。はい、ホカホカの魚のアラ鍋食べる？)

ないだて、ありがとさまなあ～。んまいなあ、今度作り方おしえてけろ。

(あらあ、ありがとう。おいしいね、今度作り方教えてよ。)

